

Tekst 1

(1) БЛОГ: Сбор винограда во Франции – сезонная работа

Меня зовут Алёна. Я студентка и на виноград езжу уже четвёртый год. Работа трудная, нудная, спина болит, деньги не такие уж большие, но почему-то возвращаюсь туда каждый год. Что-то тянет, и всё! Вот маленький отчёт и подбор фотографий разных лет.

(2) Начинается сбор примерно в начале-середине сентября. Я выбрала Божоле. Там виноградники везде. Есть два вида работников: одни собирают в вёдра, другие ходят с корзинами на спине и переносят виноград к грузовику. В регионе, где я работала, кусты очень низкие, поэтому у всех спина потом болит очень долго!



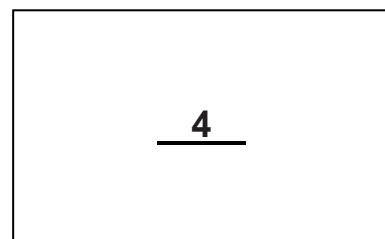
(3) В обеденный перерыв нас привозят с виноградников обратно на вкусный обед, после обеда – полчаса валяния, отдыха и загорания. А потом опять за дело!



(4) В конце рабочего дня чувствуем себя грязными, усталыми, но счастливыми! Предупреждение – многие едут на сбор винограда и с целью повеселиться, и найти там лёгкий флирт 😊
А вообще советую всем хоть раз в жизни съездить. Это не 3!



(5) А чтобы все после моего рассказа не бросились собирать виноград – вот такие зверюшки встречаются в виноградниках. Но очень редко, за четыре года видела только один раз.



In France, 2011

Tekst 2**В Институте реалистического искусства 5 февраля открывается большая выставка «Советский спорт»**

(1) В СССР спорт, как и остальные сферы жизни, был весьма идеологизирован. Пожалуй, даже сильнее остальных: он был неоспоримым предметом национальной гордости и символом побед советского строя. “Спорт укладывается во многие рамки искусства, – говорил известный академик советского искусства Александр Дейнека. – Как тема он неисчерпаем, он демократичен и популярен. Он лиричен. В нем много оптимизма. В нем начало героического”.

10 **6** неувидительно, что крупнейшие советские художники с удовольствием выбирали эту тему. Одни выражали официальный взгляд на спорт, другие пытались противостоять пафосу большого сталинского стиля.

(2) В экспозицию вошли работы радикального экспериментатора Сергея Лучишкина, экспрессиониста Юрия Пименова и многих других. Вы сможете увидеть весь калейдоскоп советского спорта: физкультурпарады, мировые победы, массовые старты, тренировки атлетов. Выставлены также спортивные серии легендарного советского фотографа Льва Бородулина.



Сергей Лучишкин. Парад на стадионе «Динамо».

Дербеневская ул., 7, стр. 31, тел: 8-495-276-1212, rusrealart.ru

Где Москва, 2014

Tekst 3**Моя профессия – парить над землей**

Для большинства людей авиаперелет – это необходимость, для многих – экстремальная ситуация и даже подвиг¹⁾. Но есть и те, кто не может 8, потому что тогда они будут постоянно в стрессе – стюардессы!

- 5 Лариса БАШИЛОВА, стюардесса «Домодедовских авиалиний», рассказала «Job-Today» о своей работе.

Как Вы попали в стюардессы?

– С профессией я определилась еще в школе. Отец моего одноклассника помог организовать экскурсию в аэропорт. Тогда я и ‘влюбилась’ в небо, а
10 через два года впервые вошла на борт самолета в качестве стюардессы. И вот уже 24 года я жить не могу без этой работы. Многие приходят к нам в поисках романтики, но, на самом деле, труд здесь тяжелый. 9 многие девчонки разочаровываются и уходят. Не каждый может выдержать работу ночью, перепады²⁾ давления и разницу в климатических условиях, поэтому
15 стюардессы выходят на пенсию на десять лет раньше.

А Вам бывает страшно?

– Конечно, но я стараюсь не думать о 11. А вот пассажиров часто приходится успокаивать, особенно женщин. Мужчины обычно снимают стресс рюмкой.

- 20 **Говорят, что пассажиры не прочь пофлиртовать со стюардессами?**

– Все, конечно, бывает, но такие отношения редко заканчиваются чем-то серьезным: мало кто из ‘земных’ мужчин выдерживает долгое отсутствие подруги. Зато летчики очень часто женятся на стюардессах. И такие браки, между прочим, бывают довольно удачными: муж и жена с пониманием
25 относятся к профессии друг друга.

Что Вам больше всего нравится в Вашей работе?

– Я была влюблена в каждый город и район, а повидала я их около сотни! Это супер! Камчатский край мне настолько понравился, что я даже хотела остаться там жить. Единственное, о чем жалею, что почти не видела, как
30 росла моя дочь.

В свое время министр авиации Бугаев запретил стюардессам носить брюки. Вам, наверное, было холодно в сибирские морозы?

– Сейчас авиакомпании более свободны в выборе формы одежды для сотрудников: зимой – брюки, а летом – юбки. Были у нас и платья – форма
35 периодически 14.

Вы не устали, не подумываете о более спокойной деятельности?

– Люблю в шутку говорить: когда уволюсь – пойду в проводники поездов. Некоторые стюардессы после 30 уходят в наземные службы аэропортов, но мне это неинтересно. Без полетов жизни не может быть!

Job-today, 2014

noot 1 подвиг = heldendaad

noot 2 перепад = schommeling

Tekst 4

Учиться или работать? Вот в чем вопрос!

Эта дилемма стоит перед многими студентами. С одной стороны, если работать, то можно запустить учебу¹⁾. Но с другой стороны, если в студенческие годы не получишь практический опыт, будешь ли потом интересен работодателю? Важно понять, для чего нужна работа. Если просто ради²⁾ денег, тогда есть риск, что образование пострадает. А если ради опыта по специальности, то это будет плюс к диплому.

У студентов есть море
10 возможностей работать.
Во-первых, рынок труда³⁾
предлагает огромное количество
вакансий для людей без опыта.
Компании с удовольствием
15 принимают на работу учащуюся
молодежь. Они дешевле, более
гибкие и быстрее осваивают
новые знания. Не зря же говорят:
проще учить, чем переучивать.
20 Во-вторых, изменилось
отношение вузов⁴⁾ к работающим
студентам. Если они трудятся по
специальности, да еще и в
компаниях-партнерах – им
25 зеленый свет!



Вот истории двух ребят, которые получают высшее образование и вместе с тем – практический опыт.

Дмитрий Ферапонтов изучает банковское дело в университете. На 3-м курсе он уже специалист университетского Центра экономических
30 исследований, занимается мониторингом банковского сектора.
Дмитрий рассказывает, что деканат не очень-то рад работающим
студентам. “Но, я нашел компромисс с деканатом. Администрация
факультета пошла мне навстречу, составив график так, чтобы я мог
комбинировать учебу и работу. Я пообещал, что не пропущу ни
35 одного урока из-за работы. Работа дает мне знания и навыки сверх
того, что я получу в вузе⁴⁾. К тому же, это хороший способ заранее
приучить себя к дисциплине и ответственности. Если не работать в
студенческие годы, то кто тебя потом возьмет на работу, без
практического опыта?”

- 40 **Ольга Трушкова**, студентка 2 курса на факультете менеджмента Университета «Синергия», рассказывает: “Я начинала с простого – приема звонков в университетском контакт-центре, затем помогала в деканате. Сейчас я уже специалист пресс-службы, участвую в организации мастер-классов с известными людьми, занимаюсь PR
- 45 университета в социальных сетях, и мне это очень нравится! Для меня полезным оказался опыт решения организационных вопросов, с которыми никогда не сталкиваются⁵⁾ неработающие студенты”.

Mol-express, 2014

noot 1 запустить учёбу = studie verwaarlozen

noot 2 ради = omwille van

noot 3 рынок труда = arbeidsmarkt

noot 4 вуз: высшее учебное заведение = hogeronderwijsinstelling

noot 5 сталкиваться = in aanraking komen

Tekst 5

Бизнес на первоапрельских приколах

Россияне практически не празднуют День дурака: ассортимент магазинов намного более обширен в период новогодних каникул, 23 февраля, 8 марта и даже на День всех влюбленных. Почти весь спрос на сюрпризы к 1 апреля удовлетворяют китайские товары. Но «РБК Daily» все же нашла на полках столичных магазинов «подушки-пердушки» и невидимые чернила¹⁾, сделанные в России.

**Последняя необходимость**

Генеральный директор «Фабрики приколов»

Сергей Добротворский говорит: «Наша продукция – это товары не первой и не второй, а самой последней необходимости. 24 «Фабрика приколов» в прошлом году заработала почти 17 млн рублей – неплохо». Предприятие находится в Нижнем Новгороде и имеет партнерские связи от Сахалина до Калининграда и от Мурманска до Сочи.

Бизнесмен с юмором

Сергей решил заняться бизнесом. В 2002 году он открыл магазин необычных товаров. «Я начал мастерить что-то просто ради забавы²⁾, но потом понял, что эти вещицы можно успешно продавать», – рассказывает он. Недостатка в идеях не было, и товары собственного производства продавались на ура. «Вся мастерская занимала всего 30 квадратных метров», – вспоминает Сергей. Сейчас товары изготавливают 20 рабочих. В каталоге завода-магазина больше тысячи товаров: от резиновых фекалий до жвачки, которая взрывается во рту.

Китайская конкуренция?

«Китайские сувениры в каталоге, конечно, есть. Цены у китайцев самые выгодные, и к следующему году я планирую заключить с ними договор сотрудничества³⁾», – говорит Сергей. Но конкуренции с китайскими производителями бизнесмен не боится. «Китаец никогда не поймет русского юмора. Поговорки, крылатые фразы, анекдоты – это же непереводаемая игра слов».

Страна без дураков

К 1 апреля Сергей не ждет скачка продаж. «Во-первых, магазины закупают товар за несколько недель до официального праздника. Во-вторых, самое горячее время для нашего производства – период с конца декабря по начало марта. Подарочный бум наступает в канун 14 февраля, и это не радует. В России каких-то Валентинов любят больше, чем День дурака».

РБК Daily, 2014

noot 1 чернила = inkt

noot 2 ради забавы = voor de lol

noot 3 сотрудничество = samenwerking

Tekst 6

Саратов, 8 ноября. Вчера в Татищевском районе Саратовской области в очередной раз объявился кенгуру. На этот раз экзота на видеокамеру сняла жена одного автомобилиста, когда они проезжали через лес в районе села Ягодная поляна. Изначально водитель авто
5 подумал, что перед ними заяц, однако гостя из Австралии узнала его жена, которая вышла из машины и попыталась накормить его бананом.

Напомним, что первый раз кенгуру был замечен уже весной.

10 А 14 сентября, в лесу в Татищевском районе, группа грибников вновь увидела его. Сначала грибники подумали, что ошиблись, 31 когда
в следующую минуту он встал на

15 задние лапы и ускакал по своим делам в лес, они поняли, что это действительно кенгуру. Они сумели

заснять его на камеру. Вот что рассказала об этом случае одна из грибников, Наталья Абрамова:

20 “11 утра, мы усиленно просматривали траву, как вдруг мимо нас неторопливо проскакал кенгуру. Кенгуру! Что??? Все переглянулись, с целью оценить адекватность друг друга, не веря своим глазам... Зверька мне стало жалко. Я подумала, что к зиме-то точно замерзнет. Позвонила в комитет по охране окружающей среды. Там парень,
25 взявший трубку, меня откровенно высмеял. Потом все-таки дал телефон охотозоохозяйства и рыболовства, мол, им звоните. Там трубку никто не взял – суббота! Тут я решила: «МЧС всех спасет» и набрала 112. Там приняли информацию и записали мой телефон. Через 15
30 минут мне перезвонили и сказали, что нашли хозяина кенгуру, дали ему мой номер, и сказали, что скоро он подъедет. И действительно, через 30 минут хозяин зверя был на месте, и мы ему подробно рассказали, как и куда ускакал беглец”.

Как выяснилось, владелец кенгуру – депутат Саратовской областной Думы. Кроме кенгуру, в частном зоопарке на его даче якобы обитают
35 и другие экзоты, в частности, ламы. Но только кенгуру сам по себе гуляет по лесу...



Аргументы и Факты, 2013

Tekst 7

Пришло время расширить горизонты! A State Of Trance открывает свой мир!

Шоу A State Of Trance предполагает новые места празднования, и в России этим местом стал Екатеринбург! В центре Евразии, между долинами и высотами Уральских гор, Екатеринбург станет центром беспрецедентного шоу A State Of Trance! Благодаря трансляции в прямом эфире с нами будет весь мир: более 30 миллионов слушателей будут внимательно следить за всем происходящим в Екатеринбурге.



Два главных артиста из line-up:

ARMIN VAN BUUREN – самый популярный DJ и продюсер последних лет, пятикратный обладатель титула «Лучший DJ планеты» по версии авторитетного рейтинга DJ MAG. В формате двухчасового микса уже тринадцать лет еженедельно выходит шоу Армина ван Бюрена, A State Of Trance, аудитория которого на данный момент насчитывает 30 миллионов слушателей, и эта цифра постоянно увеличивается. Любое событие, в котором участвует Армин ван Бюрен, 37.

ALEXANDER POPOV – наш соотечественник, один из самых перспективных трансовых DJ и продюсеров нашей страны, издающий свой продакшн на лейбле Armada Music. Его сингл «Revolution In You» считается одним из лучших треков 2010 года. Армин ван Бюрен трижды включал этот трек в плейлист радишоу A State Of Trance, и трижды композиция была выбрана в качестве Tune Of The Week. Безусловно, Alexander Popov – будущее российской танцевальной сцены.

+++++

- МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ

Екатеринбург Экспо - Россия
г. Екатеринбург, ЭКСПО-бульвар, дом 2

- DANCE – 2300 рублей

Входной билет на мероприятие. К услугам гостей гардероб (в зависимости от сезона), бары.

- DELUXE – 5000 рублей

Пребывание в специальной зоне с хорошим видом на шоу.

В цену входят: отдельный вход на мероприятие, отдельный гардероб и талон на бесплатный напиток. К услугам гостей расширенный ассортимент бара.

Resident Advisor, 2014

Tekst 8

(1) Сегодня из-за аварии на Ленинградском проспекте троллейбусы не ходили. Все автобусы стояли. Пассажиры начали возмущаться. К сожалению, у нас очень агрессивный народ. Многие кричали водителю, что из-за него они опаздывают на работу.

(2) Дорогие пассажиры, выходите из дома пораньше, а автобус опоздал только на восемь минут! На самом деле, сегодня вы опоздали на работу из-за аварии около торгового центра «Динамо», по причине чего не ходили троллейбусы.

(3) Было очень стыдно за пассажиров и их агрессию. Я хочу поблагодарить водителя автобуса номер 160 за стойкость и спокойствие. Это молодой человек, знаю только, что он выехал с остановки «Аэропорт» в 7:56. Побольше бы таких хороших водителей!



О. Быков, г. Ярославль

Delfi, 2013

Lees bij de volgende teksten steeds eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.

Tekst 9



Дорогие друзья,

Рестораны «Корчма Тарас Бульба» ждут вас в гости вместе с детьми!

Специально для наших юных посетителей каждое воскресенье проводится кулинарный мастер-класс. Ваши детишки научатся готовить своими руками. Они еще ничего не умеют? Самое время попробовать! Вместе с профессиональным поваром они научатся лепить вареники с различными начинками, готовить особые тематические блюда и фруктовые композиции. И всем этим они угостят Вас! Вы сможете отдохнуть, а ваши дети проведут время с пользой и получают удовольствие.



Более подробно о времени проведения «детской кухни» можно узнать, позвонив по телефону круглосуточной горячей линии 8 (495) 780-77-44

Приходите в гости!

Ресторан «Корчма Тарас Бульба» на улице Наметкина, 13

Bulbanews, 2013

Tekst 10

Илья Варламов: Мужская мода

Сегодня очень важный для меня пост – про мужскую моду. Судя по тому, что творится на улицах Москвы и других городов России – эта проблема актуальна. Кто, если не я, назовет вещи своими именами? Этот пост изменит мир. Надеюсь, сотни тысяч мужчин прочитают его и пойдут чистить свой гардероб.

Казалось бы, у мужчин всё очень просто. Я бы вообще сказал, что чем проще одет мужчина, тем лучше. Но нет, некоторым не сидится на месте, им хочется праздника. Мужчину уже не устраивает его пуховик и строгое пальто, не нравится ему простая удобная шапка и ботинки – ему хочется проявить индивидуальность. И вот тогда мужчина шагает в пропасть... Результат этих неудачных экспериментов мы видим на улице.



Livejournal.com, 2014

Tekst 11

Ищу замену учителя (на два урока в октябре, воскресенья: 12 и 19 октября) литературный перевод для детей 10-12 лет в Русской школе Гааспердама. Дети переводят детскую книгу с русского на голландский. Требования к кандидату: студент/ка последнего курса, голландец/ка хорошо говорящий/ая по-русски, знающий и владеющий основами перевода. Обращаться к директору В.И.Рязановой: info@russchoolgaasperdam.nl. Работа оплачивается по стандартной ставке учителя.

Privécorrespondentie Facebook, 2015